

Dott. Giovanna Gatti
Versbacher Str. 269
97078 Würzburg
Tel. 0931-270 44 65
E-Mail: Giovanna.Gatti@t-online.de

Lebenslauf

- 1964 Geboren am 28.08.1964 in Mantua (Italien).
- 1970-75 Scuola elementare, Grundschule in Mantua.
- 1975-78 Scuola media inferiore, Grund-/Pflichtschule in Mantua.
- 1978-83 Liceo Scientifico „Belfiore“, wissenschaftliches Gymnasium in Mantua.
- 1983 Immatrikulation an der Universität von Verona, Fachbereich Fremdsprachen und Literaturwissenschaft, für Deutsch und Englisch.
- 1985 Stipendium der Universität für das Polytechnical of Central London.
- 1987 Aufenthalt in Polen an der Jagiellonen-Universität in Krakau als Austauschstudentin.
- 1989 Abschluss aller Prüfungen, akademische Abschlussarbeit am 29.06.1999 (M. A. in Fremdsprachen und Literaturwissenschaft, für Deutsch und Englisch / EQF Level 7).
Titel der Diplomarbeit „Unterricht der englischen Sprache in einem deutschen Gymnasium“ am Beispiel des Schönborn Gymnasiums in Würzburg.
- 1989-94 Koordinatorin der Italienischkurse und Lehrerin für Italienisch als Fremdsprache in Verona bei E.C.I. (Ente Culturale Italiano), unter anderem für deutsche Manager und Stipendiaten der Studienstiftung des Deutschen Volkes.
- 1990 Deutsch-Diplom Mittelstufe I Wirtschaftsdeutsch am Deutsch-Institut in Verona.
- 1994 Besuch der Europäischen Sommerakademie der Universität Tübingen.
- 1991-97 Freiberufliche Übersetzerin unter anderen für die Übersetzungsagentur L. C. T. in Verona (Italien) und die Autonome Provinz Trient (NOG-Berichte, ARGE ALP-Projekte, ...) sowie diverse Firmen und Agenturen in Deutschland.
- 1995-2006 Übersetzerin und Einkäuferin in Bereich Weinhandel (auch auf den Messen Vinitaly und Prowein) für die Fa. Nonsolovino mit ihren Läden in Würzburg und Göttingen.
Mitglied von Slow-Food Deutschland und der italienischen Associazione Donne del Vino.
- Seit 1997 Wohnsitz in Würzburg, Arbeit für Übersetzungsagenturen (in Göttingen, Halle, Tübingen, Würzburg, Darmstadt, Mannheim ...) und Firmen sowie Privatkunden.
Übersetzungen von Reiseführern und Stadtführern, z. B.:
Würzburg erleben, Hahn Verlag, ISBN 978-3-9802214-7-4
Bamberg erleben, Hahn Verlag, ISBN 978-3-928645-66-9
Nürnberg erleben, Hahn Verlag, ISBN 978-3-928645-45-4
Ein Tag in Würzburg, Hahn Verlag, ISBN 978-3-928645-95-9
Ein Tag in Nürnberg, Hahn Verlag, ISBN 978-3-928645-14-0

sowie Fotoreise-Bücher für den Elmar Hahn Verlag.

- 2006 Der italienische Teil des zweisprachigen Buches zu Dürers Reise nach Italien "Auf den Spuren von Albrecht Dürer nach Italien", Hahn Verlag, ISBN-10: 3928645498 / ISBN-13: 978-3928645492 (für die Albrecht-Dürer-Haus-Stiftung) ist von mir.
- 2015 Außerdem bin ich als Buch-Übersetzerin in der database Banca Dati Traduttori Editoriali von CEPPELL aufgeführt (Institut des MiBACT – Italienisches Ministerium für Kulturgüter und Tourismus).